



AMELIORER MA PRONONCIATION

Cette fiche propose des **pistes de travail en Tandem**, sous forme de différents exercices.


Pour chaque exercice, il est important de **choisir une langue de parole** et de s'y tenir. Il peut ensuite être réitéré dans l'autre langue.

Après l'exercice, prends le temps d'en **discuter avec ton partenaire Tandem** et de **noter tes impressions par écrit**. Qu'as-tu appris ? D'un point de vue linguistique et au niveau personnel ?

Chacun apprend différemment, n'hésite pas à inventer d'autres exercices et prends des libertés !


POUR DEBUTER

Virelangues

 « Seize jacinthes sèchent dans seize sachets secs. » est un virelangue du français. En connais-tu dans la langue de l'autre ? Réfléchis aux sons que tu as le plus de mal à prononcer dans la langue de l'autre et cherche des virelangues dans lesquels ils apparaissent. Avec ton partenaire Tandem, entraîne-toi à les prononcer de plus en plus vite et distinctement.


Cet exercice t'a-t-il semblé difficile ? Avec de l'entraînement, t'es-tu senti plus à l'aise ? Quel(s) élément(s) t'ont concrètement aidé à te sentir plus à l'aise ? De quoi as-tu eu besoin ?

Inversez les rôles.

 Dans une langue puis dans l'autre, inventez d'autres virelangues et entraînez-vous à les prononcer avec aisance.

POUR CEUX QUI AIMENT BOUGER


Gymnastique phonétique

 Choisis 10 mots que tu as du mal à prononcer dans la langue de l'autre. Note-les sur une feuille et lis-les tous l'un après l'autre à haute voix. Mets-toi debout avec ton partenaire Tandem. Commencez par étirer vos jambes, vos bras, votre dos, votre nuque puis votre mâchoire et votre bouche. Prononcez tous les sons qui vous passent par la tête, faites des bruits, les plus bizarres et inhabituels possible. Reprends ta liste de mots et relis-les.

Ta bouche s'est habituée à la prononciation des sons de ta langue : cette exercice lui permet de se dé-formater !

Qu'as-tu pensé de cet exercice ?
Était-ce plus facile de prononcer les mots de la liste la deuxième fois ?
Ton partenaire Tandem a-t-il remarqué des différences entre les deux lectures ?


Inversez les rôles.

 Avec l'aide de ton partenaire Tandem, identifie les sons de la langue de l'autre que tu as particulièrement du mal à prononcer et fais une liste de mots où ils apparaissent. Recommence l'exercice de gymnastique, mais en ciblant cette fois les sons que vous avez identifiés.



POUR LES CREATIFS


Sons en chanson

-  Fais une liste de sons que tu as du mal à prononcer dans la langue de l'autre. Avec ton partenaire Tandem, choisissez une chanson qui en contient le plus possible. Commencez par lire ensemble les paroles, puis chantez la chanson, d'abord doucement, puis à tue-tête.

Chanter t'a-t-il permis d'être plus à l'aise avec l'aspect phonétique de la langue de l'autre ?


Le fait de te concentrer sur la mélodie et pas uniquement sur la prononciation t'a-t-il aidé à moins buter sur les mots difficiles ?

Inversez les rôles.

-  Choisis des mots que tu as particulièrement du mal à prononcer dans la langue de l'autre et invente une chanson courte sur cette base avec l'aide de ton partenaire. Chantez-la ensuite ensemble.

SOYONS SERIEUX


Poésie

-  Fais quelques recherches sur les formes poétiques et les figures de style les plus appréciées de la langue de l'autre (balade, épigramme, allégorie, métaphore, etc.). Choisis une forme et une figure de style qui te plaisent particulièrement (en français, on pourrait choisir un sonnet avec des allitérations, par exemple). Avec l'aide de ton partenaire, trouve un poème dans sa langue qui respecte la forme et/ou les figures de styles choisies, puis apprends à le déclamer.

Vois-tu une différence dans ta prononciation lorsque tu parles normalement et lorsque tu déclames un poème ?

Les rimes, rythmiques, jeux sur les sons, etc. simplifient-ils ou compliquent-ils la prononciation ? Pourquoi ?


Inversez les rôles.

-  Toujours avec l'aide de ton partenaire Tandem, invente un poème dans la langue de l'autre et refais le même exercice.



TOURISME LINGUISTIQUE

Lèche-vitrines phonétique


 Emmène ton partenaire Tandem faire du lèche-vitrines dans un lieu de ton choix (marché, supermarché, boutique cadeaux, etc.). Demande lui de nommer, dans sa langue et à haute voix, tout ce qu'il voit et répète chaque mot après lui, sans te préoccuper du sens des mots mais en te concentrant sur la prononciation.

Comment as-tu vécu cette expérience ?

Était-ce compliqué de te concentrer uniquement sur la prononciation ou au contraire cela t'a-t-il facilité la tâche ?

As-tu remarqué des choses dans ta façon de prononcer certains sons auxquelles tu n'avais jamais fait attention avant ?

Quel impact a eu le contexte sur ta prononciation ?


Inversez les rôles.



Refaites le même exercice, mais cette fois, prends note des mots que tu as de la peine à prononcer au fur et à mesure et relis-les à haute voix plusieurs fois après votre sortie.

INTERCULTURALITE

Che parle drès bien français


 Chaque langue a des propriétés phonétiques particulières, que l'on a tendance à accentuer par mimétisme lorsqu'on apprend une langue. Avec ton partenaire Tandem, identifie les sons typiques de sa langue. Demande-lui ensuite d'imaginer une dizaine de phrases dans lesquelles ces sons apparaissent fréquemment et familiarise-toi avec leur prononciation.

Avez-vous identifié facilement les sons typiques de la langue de ton partenaire Tandem ?

Étaient-ils difficiles à prononcer pour toi ?

Te sens-tu plus à l'aise avec la prononciation de la langue de ton partenaire après cet exercice ?

Inversez les rôles.




Avec ton partenaire Tandem, rédige un texte d'une vingtaine de lignes en choisissant le plus de mots contenant les sons typiques de la langue de l'autre possible. Lis-le ensuite à haute voix en te mettant en scène.



Pour aller plus loin

Dictionnaire de prononciation pratique

 Avec ton partenaire Tandem, créez un dictionnaire de prononciation bilingue en notant tous les sons difficiles à prononcer dans l'une et l'autre langue. Illustrez chaque son par des exemples (mots, phrases, chanson, poèmes, virelangues, etc.) qui permettent de s'entraîner et ajouter des « astuces de prononciation » si vous en avez.

Vous ne savez pas par où commencer ? Vous avez besoin de suggestions ? Vous avez besoin de références théoriques sur lesquelles vous appuyer ? Vous aimeriez de l'aide pour rédiger votre dictionnaire ? Un coup de main pour l'imprimer et le distribuer ?

NovaTris vous accompagne dans votre projet, selon vos besoins ! N'hésitez pas à prendre contact avec l'Équipe Tandem : novatris.tandem@uha.fr


À la fin de votre projet, faites le bilan :

Comment avez-vous vécu cette expérience ?

Avez-vous aimé travailler ensemble sur un projet d'envergure ?

Ce projet vous a-t-il permis d'améliorer votre prononciation et de mieux comprendre vos difficultés ?

Qu'avez-vous appris ? Sur la langue de l'autre, mais aussi sur vous-même et sur votre partenaire Tandem ?

 Cette idée de projet ne vous convient pas ? Vous aimeriez plutôt créer un répertoire de virelangues bilingue ? Enregistrer une chanson pleine de mots difficiles à prononcer dans la langue de l'autre ? Vous avez une autre idée ? Tous vos projets nous intéressent, n'hésitez pas à être créatifs !

Fiche Tandem conçue par NovaTris ©



novatris.uha.fr//novatris.tandem@uha.fr